



ΕΤΟΣ 73ον

26 Οκτωβρίου 2025

ΑΡΙΘ. ΦΥΛ. 43 (3778)

Η ΔΥΝΑΜΗ ΤΗΣ ΠΡΟΣΕΥΧΗΣ

Από τη δεύτερη ἐπιστολή τοῦ θείου Παύλου πρὸς τὸν μαθητὴ τοῦ Τιμόθεο προέρχεται τὸ σημερινὸ Ἀποστολικὸ ἀνάγνωσμα. Οἱ δύο ἐπιστολές πρὸς Τιμόθεον, ὅσο καὶ ἐκείνη πρὸς Τίτον, συνιστοῦν τὶς λεγόμενες «Ποιμαντικὲς ἐπιστολές», μέ τὶς ὁποῖες ὁ Πρωτοκορυφαῖος ἀπευθύνεται στοὺς Ποιμένες τῆς Ἐκκλησίας, προκειμένου νὰ τοὺς συμβουλευεῖ καὶ νὰ τοὺς ἐνισχύσει στὴ διευθέτηση τοῦ ποιμαντικοῦ τοῦς ἔργου. Τὸ ἴδιο πράττει καὶ στὴ σημερινή διήγηση, κατὰ τὴν ὁποία συνιστᾷ στὸν Τιμόθεο νὰ ἐνδυναμώνεται πάντα ἀπὸ τὴ χάρι τοῦ Ἰησοῦ Χριστοῦ, νὰ κηρύττει στοὺς καλοπροαίρετους ἀνθρώπους τὴν ἀλήθεια τοῦ Εὐαγγελίου καὶ νὰ μὴ διστάζει νὰ κακοπαθεῖ γιὰ τὴν ἀγάπη τοῦ Χριστοῦ. Γιὰ νὰ τὰ καταφέρει ὅλα αὐτά, ὅμως, τὸν προτρέπει νὰ ἔχει πάντα στὸν νοῦ καὶ στὴ σκέψη τοῦ τὸν ἀναστημένο ἐκ τῶν νεκρῶν Ἰησοῦ Χριστό, δηλ. νὰ προσεύχεται σ' Αὐτόν, ζητώντας φωτισμό, ἐνίσχυση καὶ ἄνωθεν βοήθεια.

Ἡ ἀξία τῆς προσευχῆς τοῦ Ἰησοῦ

Ἡ οὐσία τῶν λόγων τοῦ ἀποστόλου Παύλου ἀφορᾷ τὴ δύναμη καὶ τὴν ἀξία τῆς προσευχῆς τοῦ Ἰησοῦ. Τίποτα δὲν μπορούμε νὰ καταφέρουμε στὴ ζωὴ καὶ στὰ ἔργα μας, ἂν δὲν ἔχουμε στραμμένη τὴ σκέψη μας σ' Ἐκεῖνον. Σύμφωνα μέ τὸν μακαριστὸ ἱερομόναχο Αἰμιλιανὸ Σιμωνοπετρίτη, «ἓνας ἄνθρωπος πού δὲν ξέρει νὰ προσεύχεται εἶναι, στὴν πραγματικότητα, ἓνας ξοφλημένος ἄνθρωπος. Δὲν ὑπάρχει ἐνδεχόμενο νὰ ἐπιτύχει στὴ ζωὴ του». Αὐτὸ συμβαίνει, γιατί τὸ μέγα ἄθλημα τῆς προσευχῆς συνιστᾷ τὸ ὁξυγόνο τῆς πνευματικῆς ζωῆς, τὴ ζωτικὴ δύναμη τῆς ψυχῆς.

Ἡ προσευχή μας στὸν Θεό, ὅμως, προϋποθέτει τὴν πίστη σ' Ἐκεῖνον καὶ τὴ βεβαιότητα τῆς παρουσίας Του στὴ ζωὴ μας. Ὅπως ἀνέφερε ὁ ἀνωτέρω ἱερομόναχος, «ἡ προσευχή εἶναι μιά στροφή πρὸς ἓνα πρόσω-



Ο ΑΠΟΣΤΟΛΟΣ ΤΗΣ ΚΥΡΙΑΚΗΣ (Β΄ Τιμ. β΄ 1-10)

Άγωνιστές καὶ ἀθλητές τοῦ Χριστοῦ

Τέκνον Τιμόθεε, ἐνδυναμοῦ ἐν τῇ χάριτι τῇ ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ, καὶ ἡκουσας παρ' ἐμοῦ διὰ πολλῶν μαρτύρων, ταῦτα παράθου πιστοῖς ἀνθρώποις, οἵτινες ἱκανοὶ ἔσονται καὶ ἐτέρους διδάξαι. Σὺ οὖν κακοπάθησον ὡς καλὸς στρατιώτης Ἰησοῦ Χριστοῦ. Οὐδεὶς στρατευόμενος ἐμπλέκεται ταῖς τοῦ βίου πραγματείαις, ἵνα τῷ στρατολογήσαντι ἀρέσῃ. Ἐὰν δὲ καὶ ἀθλῇ τις, οὐ στεφανοῦται, ἐὰν μὴ νομίμως ἀθλήσῃ. Τὸν κοπιῶντα γεωργὸν δεῖ πρῶτον τῶν καρπῶν μεταλαμβάνειν. Νόει ἃ λέγω· δόξῃ γάρ σοι ὁ Κύριος σύνεσιν ἐν πᾶσι. Μνημόνευε Ἰησοῦν Χριστὸν ἐγηνερμένον ἐκ νεκρῶν, ἐκ σπέρματος Δαυὶδ, κατὰ τὸ εὐαγγέλιόν μου, ἐν ᾧ κακοπαθῶ μέχρι δεσμῶν ὡς κακοῦργος· ἀλλ' ὁ λόγος τοῦ Θεοῦ οὐ δέδεται. Διὰ τοῦτο πάντα ὑπομένω διὰ τοὺς ἐκλεκτούς, ἵνα καὶ αὐτοὶ σωτηρίας τύχωσι τῆς ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ μετὰ δόξης αἰωνίου.

πο. Ἐπομένως, γιὰ νά ὑπάρχει προσευχή, πρέπει νά ὑπάρχει τό πρόσωπο αὐτό. Καί γιὰ νά πῶ ὅτι προσεύχομαι, πρέπει νά ὑπάρχει γιὰ μένα ἐνεργός ἡ παρουσία τοῦ προσώπου αὐτοῦ. Ἐγώ μπορῶ νά οἰκιοποιούμαι τήν παρουσία του καί τήν ὑπαρξή του. Ὁ Χριστός, ὁ ἐνυπάρχων, ὁ πανταχοῦ παρών, γίνεται γιὰ μένα παρών μέσα στή ζωή μου, διὰ τῆς λατρευτικῆς μου συμμετοχῆς».

Θεμέλιο τῆς προσευχῆς ἡ ταπείνωση

Ἡ προσευχή μας προϋποθέτει ἐπίσης καί τήν ταπείνωση, τή συναισθηση τῆς ἀναξιότητος καί τῆς ἀνεπάρκειάς μας ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ, τόν Ὅποιον καλοῦμε νά καλύψει τά κενά καί νά συμπληρώσει τίς ἀτέλειές μας στήν πνευματική ζωή, ὅσο καί στό πνευματικό μας ἔργο. Ἐπ' αὐτοῦ, ἡ ἐμπειρία τῶν Ἀγίων τῆς Ἐκκλησίας μας, ὅπως ἐδῶ τοῦ ἁγίου Ἰγνατίου Μπριαντσανίνωφ, σημειώνει: «Τό θεμέλιο τῆς προσευχῆς εἶναι ἡ πολύ βαθιά ταπείνωση. Τίποτα ἄλλο δέν εἶναι ἡ προσευχή παρά τό κλάμα καί τό πένθος τοῦ ταπεινοῦ φρονήματος. Ὅταν λείπει ἡ ταπείνωση, ἡ προσευχητική ἄσκηση ἀπειλεῖται ἀπό τήν αὐταπάτη καί τή δαιμονική πλάνη».

Προοπτική τῆς προσευχῆς ἡ χριστοποίηση

Ὁ ἀπόστολος Παῦλος ἐπιμένει στή μνημόνευση τοῦ ὀνόματος τοῦ Χριστοῦ, γιατί γνωρίζει ἐμπειρικά τή δύναμή του καί τήν ὥθηση πού παρέχει σ' ἐκείνον πού, μέ πίστη καί ταπείνωση, τό ἐπικαλεῖται. Γνωρίζει ὅτι αὐτό τό ὄνομα μπορεῖ νά μεταμορφώσει τόν κόσμον καί νά καταστήσει τά ἀδύνατα, γιὰ τίς ἀνθρώπινες δυνάμεις, δυνατά, μέ τό θέλημα τοῦ Θεοῦ. Ὅπως παρατηροῦσε ὁ μακαριστός ἱερομόναχος Λέβ Ζιλλέ, «στό

Μετάφραση τῆς Ἀποστολικῆς περικοπῆς

Παιδί μου Τιμόθεε, νά δυναμώνεις, μέ τή χάρη πού δίνει ὁ Ἰησοῦς Χριστός, καί ἐκεῖνα πού ἀκουσες ἀπό ἐμένα παρουσία πολλῶν μαρτύρων, νά τά ἐμπιστευθεῖς σέ πιστούς ἀνθρώπους, οἱ ὁποῖοι θά εἶναι ἱκανοί νά τά διδάξουν καί σέ ἄλλους. Κακοπάδησε, λοιπόν, ὡς καλός στρατιώτης τοῦ Ἰησοῦ Χριστοῦ. Κανείς στρατευμένος δέν ἐμπλέκεται στίς ὑποθέσεις τῆς καθημερινῆς ζωῆς, γιά νά εἶναι ἔτσι ἀρεστός σ' ἐκεῖνον πού τόν ἐπιστράτευσε. Καί ἂν κάποιος μετέχει σέ ἀθλητικούς ἀγῶνες, δέν παίρνει τό στεφάνι τῆς νίκης ἂν δέν ἀγωνιστεῖ σύμφωνα μέ τούς κανονισμούς. Ὁ γεωργός πού κοπιᾶζει πρέπει πρῶτος νά ἀπολαμβάνει τούς καρπούς. Προσπάδησε νά καταλάβεις αὐτά πού λέγω. Εἶδε ὁ Κύριος νά σοῦ δίνει σύνεση σέ ὅλα. Νά θυμάσαι τόν Ἰησοῦ Χριστό, ὁ ὁποῖος ἔχει ἀναστηθεῖ ἀπό τούς νεκρούς καί κατάγεται ἀπό τόν Δαυίδ, σύμφωνα μέ τό εὐαγγέλιο πού κηρύσσω, χάριν τοῦ ὁποίου κακοπαθῶ ὡς κακοῦργος μέχρι φυλακίσεως. Ὁ λόγος τοῦ Θεοῦ, ὅμως, δέν φυλακίζεται. Γι' αὐτό, ὑπομένω τά πάντα χάριν τῶν ἐκλεκτῶν τοῦ Θεοῦ, γιά νά ἐπιτύχουν καί αὐτοί τή σωτηρία πού χορηγεῖ ὁ Ἰησοῦς Χριστός καί νά δοξαστοῦν αἰῶνια.

(Από τή νέα ἔκδοση: Ἡ Καινή Διαθήκη, τό πρωτότυπο κείμενο μέ νεοελληνική ἀπόδοση τοῦ ὁμοτ. καθηγ. Χρ. Βούλγαρη, ἔκδ. ΑΠΟΣΤΟΛΙΚΗΣ ΔΙΑΚΟΝΙΑΣ)

ὄνομα τοῦ Ἰησοῦ βρίσκονται συγκεντρωμένα καί ἐνεργά ὅλα τά μυστήρια τῆς σωτηρίας μας. Ὅταν ἐπαναλαμβάνουμε αὐτό τό ὄνομα, ἡ πραγματικότητα τοῦ Ἰησοῦ μπορεί νά εἰσδύσει μέσα μας. Νά μᾶς γεμίσει, νά μᾶς διαποτίσει μ' ἕναν τέτοιο τρόπο, ὥστε ὁ Λόγος νά γίνεῖ "σάρξ ἐν ἡμῖν". Τό ὄνομα τοῦ Ἰησοῦ εἰσχωρεῖ στήν ψυχή, ὅπως μιά σταγόνα λαδιοῦ ἀπλώνεται σιωπηλά σ' ἕνα ὕφασμα. Τό ὄνομα τοῦ Ἰησοῦ περιέχει ὅλο τόν κόσμο, ὅπως ἡ ἀκτίνα τοῦ ἡλίου τά χρώματα τῆς ἱριδος... Ἡ ἐπίκληση τοῦ ὀνόματος τοῦ Ἰησοῦ πάνω σέ ὅλα τά ὄντα ἐπιτρέπει τή μεταμόρφωση, τή "χριστοποίηση" τοῦ σύμπαντος, τήν ἀνεύρεση τοῦ ἀληθινοῦ νοήματος».

Αὐτοῦ τοῦ μεγάλου πνευματικοῦ δωρήματος ἅς φροντίσουμε νά εἴμαστε μέτοχοι, οὕτως ὥστε ἡ χάρις τοῦ Θεοῦ νά καταυγάζει τή ζωή μας καί οἱ ἴδιοι νά λειτουργοῦμε ὡς φωτεινά παραδείγματα προσευχῆς γιά ὅλους τούς ἀνθρώπους. Ἀμήν!

Ἀρχιμ. Ἐ. Οἰκ.

ΧΑΡΑΛΑΜΠΟΥΣ Γ. ΣΩΤΗΡΟΠΟΥΛΟΥ

**ΘΕΟΣ ΚΑΙ ΑΝΘΡΩΠΟΣ ΣΕ ΚΟΙΝΩΝΙΑ
ΟΨΕΙΣ ΤΗΣ ΕΝ ΧΡΙΣΤΩ ΖΩΗΣ**

(Α' ἔκδ., σχῆμα 14x24 ἑκατ., σελ. 264)

26 Ὀκτωβρίου 2025: ΚΥΡΙΑΚΗ ΣΤ' ΛΟΥΚΑ

† Δημητρίου μεγαλομάρτυρος τοῦ μυροβλήτου († 306).

Ἀνάμνησις τοῦ γεγονότος σεισμοῦ (740).

Ἦχος: γ' – Ἑωθινόν: Θ' – Ἀπόστολος: Β' Τιμ. β' 1-10 – Εὐαγγέλιον: Λουκ. η' 27-39.

Η ΕΠΟΜΕΝΗ ΚΥΡΙΑΚΗ: 2 Νοεμβρίου, Ε' Λουκᾶ.

Ἀπόστολος: Γαλ. β' 16-20 – Εὐαγγέλιον: Λουκ. ιστ' 19-31.

ΣΕΜΙΝΑΡΙΟ ΕΠΙΜΟΡΦΩΣΕΩΣ ΚΑΤΗΧΗΤΩΝ

Ἡ Ἀποστολική Διακονία, θέλοντας νά συμβάλλει στήν καλύτερη κατάρτιση ὅσων βοηθοῦν τό κατηχητικό καί ἐνοριακό ἔργο τῆς Ἐκκλησίας μας, συνεχίζει τή διαδικτυακή λειτουργία τοῦ ἐπιμορφωτικοῦ Σεμιναρίου Κατηχητῶν.

- Γιά περισσότερες πληροφορίες οἱ ἐνδιαφερόμενοι μποροῦν νά ἀπευθύνονται: α) Στό Γραφεῖο Κατηχήσεως καί Νεότητος τῆς Ἀποστολικῆς Διακονίας, τηλ. 210 7272347-348 (καθημερινά 8 π.μ. - 2 μ.μ., ἐκτός Σαββάτου καί Κυριακῆς). β) Στό ἠλεκτρονικό ταχυδρομεῖο: katixisi@apostoliki-diakonia.gr. καί γ) Στό facebook τῆς Ἀποστολικῆς Διακονίας <https://www.facebook/apostoliki.diakonia> δ) Νά λαμβάνουν πληροφορίες στήν ἰστοσελίδα τοῦ Ὄργανισμοῦ, www.apostoliki-diakonia.gr. στήν ἐνότητα *Ποιοί εἴμαστε – Τομέας Κατηχήσεως καί Ὁρθοδόξου Μαρτυρίας*.

ΧΡΙΣΤΟΦΟΡΟΥ Δ. ΣΩΦΡΟΝΙΟΥ

ΤΟ ΤΑΞΙΔΙ ΤΟΥ ΨΗΦΙΔΩΤΟΥ

ΣΤΟΥΣ ΤΟΠΟΥΣ ΚΑΙ ΤΟΥΣ ΧΡΟΝΟΥΣ

Τά ἀνά τήν οἰκουμένη ἐντοίχια χριστιανικά ψηφιδωτά
καί οἱ ναοί πού τά ἀποθησαυρίζουν

(Α' ἔκδ., σχῆμα 24x28 ἐκατ., σελ. 720)

Ἕνα μνημειῶδες ἔργο, ἕνα μοναδικό πανόραμα τῆς τέχνης τοῦ ψηφιδωτοῦ, ὅπως αὐτή ἐνυλώνεται καί ἀποθησαυρίζεται στά ἀνά τόν κόσμον χριστιανικά μνημεῖα. Τόν συλλεκτικό τόμον προλογίζει ἡ Α.Θ.Π. ὁ Οἰκουμενικός Πατριάρχης κ.κ. Βαρθολομαῖος.

ΟΜΙΛΙΑ ΤΗΣ «ΦΩΝΗΣ ΚΥΡΙΟΥ»: Κάθε Σάββατο καί ὥρα 6.00 μ.μ. γίνεται τό κήρυγμα τῆς «Φωνῆς Κυρίου», στόν Ἱ. Ναό Ἀγίας Εἰρήνης (ὁδ. Αἰόλου), Ἀθήνα.

«ΦΩΝΗ ΚΥΡΙΟΥ», ἑβδομαδιαῖο φύλλο ὀρθοδόξου πίστεως καί ζωῆς τῆς «Ἀποστολικῆς Διακονίας» τῆς Ἐκκλησίας τῆς Ἑλλάδος». Ἰασιῶν 1, 115 21 Ἀθήνα. Ἐκδότης - Διευθυντής: Μητροπολίτης Φαναρίου Ἀγαθάγγελος. Σύνταξη, τηλ. 210.7272.331. Διεκπεραίωση, τηλ. 210.7272.388. Ὑπό τῶν ἱερῶν ναῶν διανέμεται δωρεάν. Ἐκ τοῦ Τυπογραφείου τῆς Ἀποστολικῆς Διακονίας.

Ἡ «ΦΩΝΗ ΚΥΡΙΟΥ» σ' ὅλο τόν κόσμον μέσω Διαδικτύου: www.apostoliki-diakonia.gr